MANUEL D'INSTRUCTION

Instruction manual

ASBT30

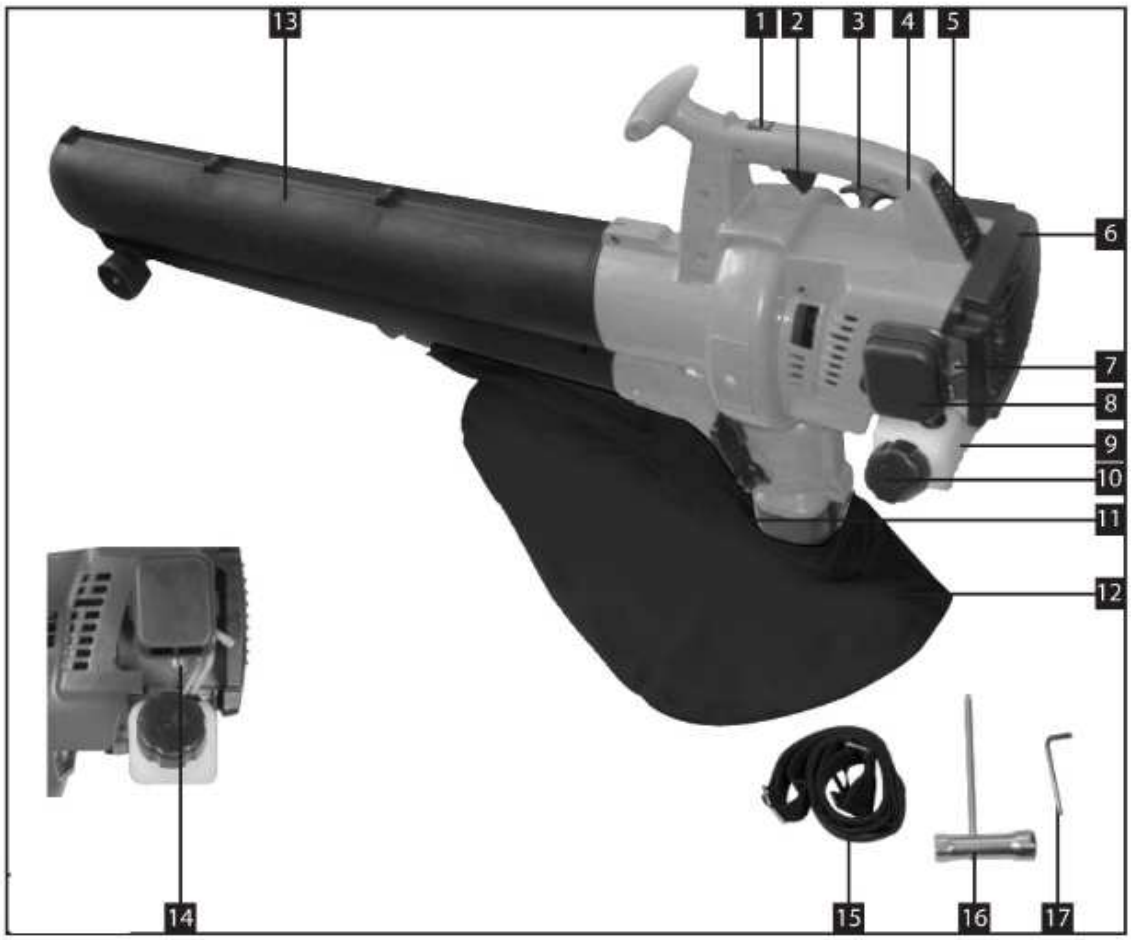
FR **Aspirateur souffleur broyeur**

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

GB **2-Cycle Mulching Blower Vacuum**

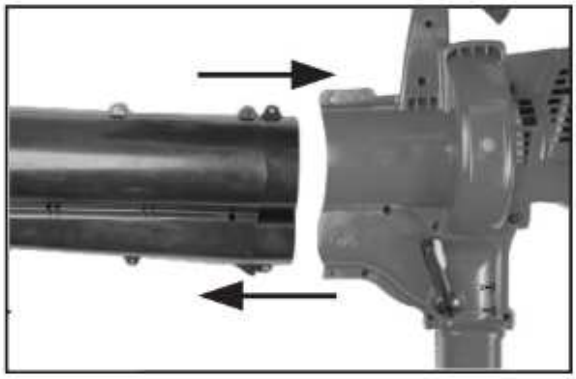
ORIGINAL INSTRUCTIONS

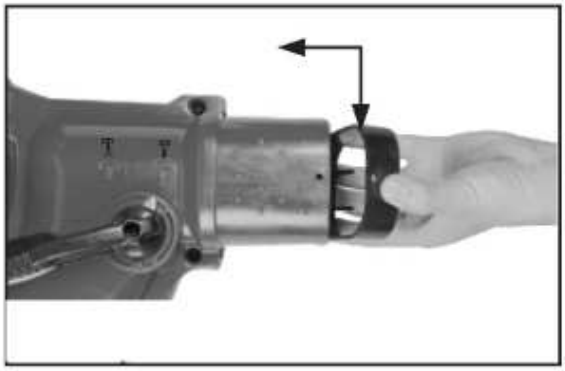
S18 M05 Y2014

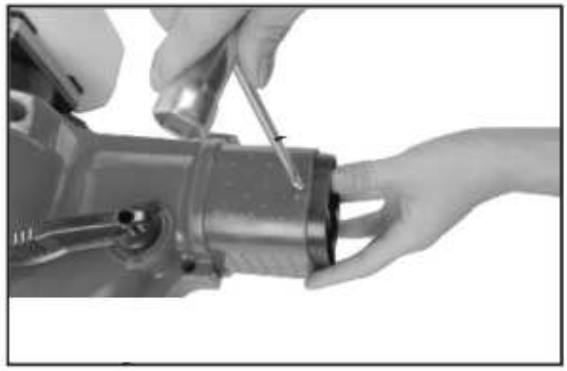


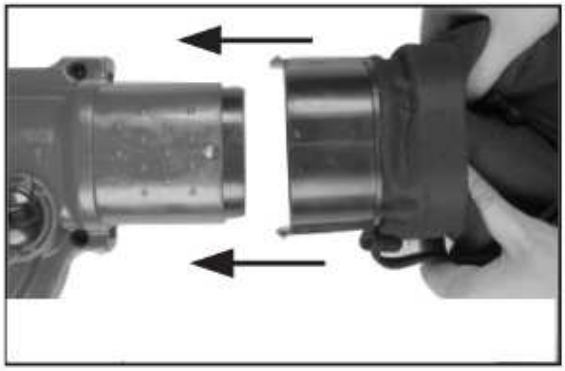
1. Interrupteur marche / arrêt
2. Accélérateur de déclenchement
3. lanceur
4. poignée principale
5. bougie
6. moteur
7. étouffer
8. filtre à air
9. réservoir à carburant
10. Essence bouchon
11. Aspirateur / souffleur levier sélecteur
12. sac de débris
13. Aspirateur / souffleur du tube
14. apprêt
15. épaule
16. Clé à bougie
17. clé Allen

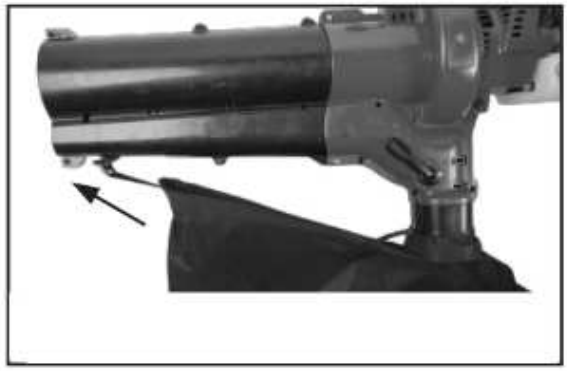
1. On/off switch
2. Throttle trigger
3. Recoil starter
4. Main handle
5. Spark plug
6. Engine
7. Choke
8. Air filter
9. Fuel tank
10. Petrol cap
11. Vacuum/Blower selector lever
12. Debris bag
13. Vacuum/blower tube
14. Primer
15. Shoulder
16. Spark plug wrench
17. Allen key

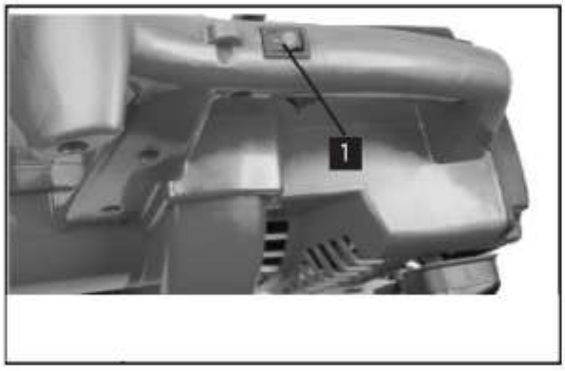


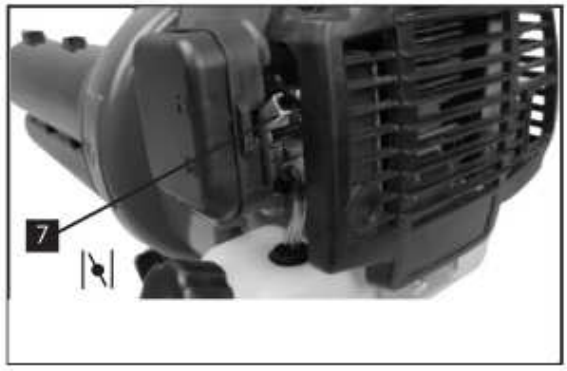




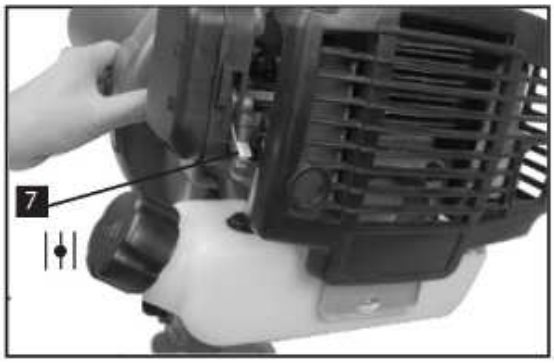


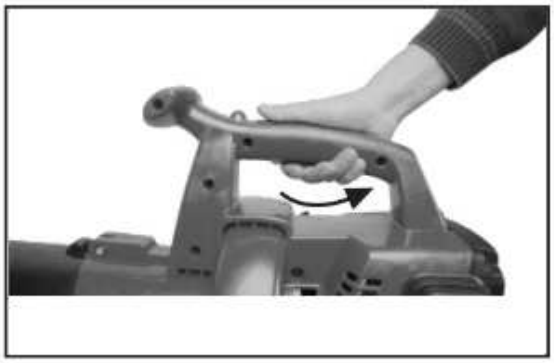


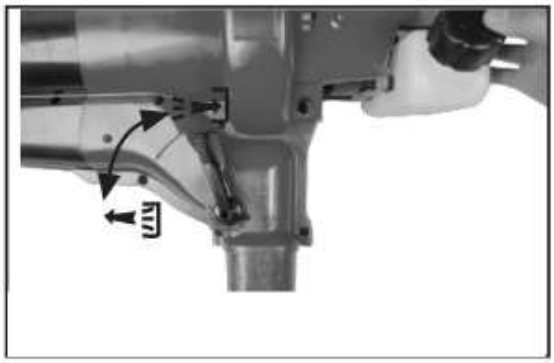

1

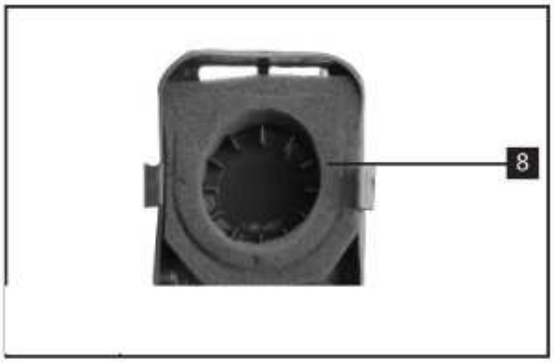

7

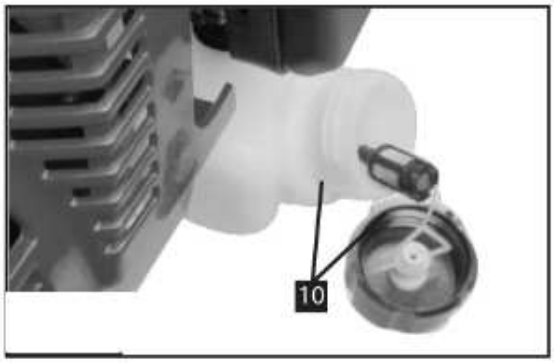
14

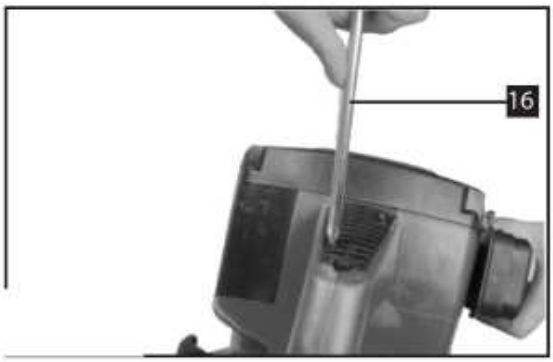

7






8

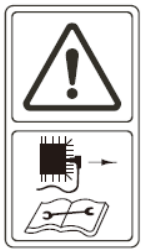

10

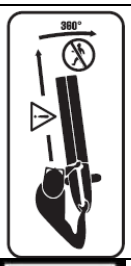

16

FR Aspirateur souffleur broyeur

	AVERTISSEMENT Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel avant de faire fonctionner votre nouvelle machine. Le non-respect des instructions peut provoquer des blessures graves. Prenez du temps pour vous familiariser avec la tondeuse avant chaque utilisation.

SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT

	Lisez le manuel d'instructions.
	Éloignez les spectateurs.
	Mutilation du doigt ou du bras, Roue mobile
	Fumées toxiques, n'utilisez pas à l'intérieur.
	Le carburant est inflammable, tenir éloigné des flammes. N'ajoutez pas de carburant lors du fonctionnement de la machine.
	Portez des lunettes de protection et une protection auditive et casque.
	Lors de la réparation, relevez la bougie d'allumage, puis réparez-la conformément au manuel d'instructions.
	Attention : Le moteur chauffe.
	Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

	Veillez à ce que les particules projetées par l'outil de jardin ne blessent pas les personnes se trouvant à proximité. Veillez à maintenir une distance de sécurité entre l'outil de jardin et toute personne se trouvant à proximité.
	Capacité du Réservoir
	Vitesse
	Mode souffler
	Mode aspirer
	Capacité du sac de récupération
	Taux de déchiquetage
	Actionner la pompe d'amorçage manuelle 10x
	Logo de la CE
	Port de lunettes de protection et cache-oreilles obligatoire
	Moteur 2 temps Mélange Essence et huile 40 :1
	Interdiction de fumer
	Interdiction d'utilisation de produits inflammables
	Port de gants de protection obligatoire
	Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas l'aspirateur-souffleur de jardin à l'extérieur par temps de pluie.

CONSIGNES DE SECURITE

Généralités

• Pour tirer le meilleur parti de votre machine, vous devez lire, assimiler et respecter les instructions figurant dans ce manuel

Les utilisateurs mal informés risquent, par des manipulations inappropriées, de se blesser ou de blesser leur entourage.

• Il est conseillé de ne prêter cet appareil qu'aux personnes ayant déjà une certaine expérience des souffleurs.

• Dans ce cas, leur confier aussi le manuel d'instruction.

• Les utilisateurs qui ne connaissent pas encore le fonctionnement de la machine devront demander à leur vendeur les explications qui leur permettront de se familiariser avec le souffleur.

• Les enfants et les adolescents ne doivent pas être autorisés à utiliser la machine. Au-delà de 16 ans, ils peuvent cependant apprendre à s'en servir, mais uniquement sous le contrôle direct d'une personne qualifiée.

• Soyez toujours très prudent.

• N'utilisez la machine que si vous êtes en bonne condition physique.

Faites très attention à tout ce que vous faites.

N'oubliez pas que vous êtes responsable des autres.

• N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous avez bu ou pris des calmants .

• N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué.

• Conservez soigneusement ce manuel afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Equipements de protection

• Portez des vêtements fonctionnels, c'est-à-dire des vêtements légers, ne provoquant aucune gêne.

Evitez les bijoux, les vêtements ou les cheveux longs, qui pourraient être happés par l'entrée d'air.

• Pour éviter de vous blesser et vous protéger contre tous les accidents éventuels, il est conseillé d'utiliser les équipements décrits ci-après.

• Les vêtements doivent offrir toute liberté de mouvement, Evitez les vestes vagues, les pantalons à jambes larges, les écharpes, les cheveux longs non attachés, ou tout ce qui pourrait être happé par l'arrivée d'air. Portez des survêtements ou des pantalons (et pas de short).

• Le bruit de la soufflerie risque de poser des problèmes auditifs.

Portez des cache-oreilles. Si vous utilisez la machine soit régulièrement, soit pendant de longues périodes, rendez régulièrement visite à un oto-rhino.

• Si possible, portez des gants, soyez bien chaussés et évitez les semelles glissantes.

• Protégez-vous soigneusement les yeux. Même si l'évacuation ne se fait pas vers vous, il arrive parfois que le fonctionnement de la machine entraine des ricochets et des rebonds.

• Ne faites jamais fonctionner la machine sans porter des lunettes ou des verres de sécurité avec protection supérieure et latérale approprié et conforme à la norme ANSI Z 87.1 (ou à toute norme nationale applicable).

Mise en route de l'appareil

• Assurez-vous qu'il n'y a personne dans un rayon de 15 mètres de l'appareil. Ne l'utiliser jamais dans des zones urbaines.

• Avant de le mettre en route, vérifiez toujours la sécurité de la manette des gaz, qui doit fonctionner facilement et sans à-coup.

Vérifiez également le fonctionnement de son système de verrouillage.

Assurez-vous que les poignées sont propres et sèches et vérifiez le fonctionnement du commutateur de marche/arrêt.

Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que toutes les instructions sont bien respectées. N'utilisez pas d'autres méthodes de mise en marche de l'appareil (6).

• N'utilisez la machine et les outils fournis que pour les applications spécifiées.

• Ne mettez la machine en marche que lorsque tous les accessoires ont été mis en place. L'appareil ne fonctionne que lorsque tous les accessoires appropriés y sont fixés.

• En cas de problème, arrêtez immédiatement l'appareil.

• Lorsque vous travaillez avec le souffleur, faites attention à mettre tous les doigts autour de la poignée, en serrant la poignée de contrôle entre le pouce et l'index. Gardez la main dans cette position pour avoir le contrôle de l'appareil à tout moment. Vérifiez que la poignée de contrôle est en bonne condition et qu'elle n'est pas souillée par de la moisissure, du goudron, de l'huile ou de la graisse. Tenez-vous toujours dans une position debout sûre et bien équilibrée.

• Pendant le fonctionnement de l'appareil, évitez toute inhalation de gaz d'échappement. N'utilisez jamais l 'appareil dans des endroits clos (en raison des risques d'étouffement et d'empoisonnement par les gaz d'échappement). N'oubliez pas que le monoxyde de carbone est un gaz sans odeur.
N'utilisez l'appareil que dans un endroit bien aéré.

• Coupez le moteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, et mettez-le en lieu sûr pour éviter de blesser l'entourage, de mettre le feu aux matériaux combustibles, ou d'endommager la machine.

• Ne posez jamais la machine chaude sur de l'herbe sèche ou des matériaux combustibles.

• Utilisez toujours les éléments de protection fournis avec la machine.

• Ne faites jamais fonctionner la machine si le silencieux pose problème.

• Coupez l'alimentation du moteur pendant le transport.

• Pendant le transport, évitez toute fuite de carburant.

• Pendant le transport, assurez-vous que le réservoir de carburant est totalement vide.

Plein de carburant

• Coupez le moteur, Assurez-vous qu'il n'y a aucune flamme à proximité .

• Ne fumez pas. Evitez tout contact avec la peau et les produits dérivés du pétrole. N'inhalez pas les vapeurs d'essence. Portez toujours des gants de protection. Changez et nettoyez régulièrement les gants de protection.

• Veillez à ne pas renverser de carburants ou d'huile, pour éviter de contaminer le sol (protection de l' environnement). En cas de fuite de carburant, même légère, nettoyez immédiatement l'appareil.
Faites toujours sécher les chiffons avant de les jeter dans un conteneur approprié et couvert, pour éviter tout risque de combustion spontanée.

• Evitez tout contact du carburant avec les vêtements. Si nécessaire, changez immédiatement de vêtement.

• Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement du bouchon du réservoir.
Assurez-vous que le bouchon du réservoir est bien serré, et ne mettez le moteur en marche qu'à un minimum de 3 m de l'endroit ou vous avez fait le plein.

• Ne faites jamais le plein de carburant dans des pièces fermées : les vapeurs s'accumulent au niveau du sol (risque d'explosion).

• Ne transportez et ne stockez du carburant que dans des conteneurs appropriés. Veillez à ce que les enfants n'y aient pas accès.

• Ne faites jamais le plein d'un moteur chaud ou en marche.

Fonctionnement

• N’utilisez l’appareil que dans des endroits bien éclairés, où la visibilité est bonne.
• Pendant les saisons fraiches, évitez les sols glissants ou humides, la glace et la neige. Ayez toujours une position stable.
• N’utilisez jamais l’appareil sur des sols meubles ou en pente.
• Pour éviter tout risque de blessure, ne dirigez jamais l’évacuation d’air vers les personnes pouvant se trouver à proximité pour éviter toute projection.
• Ne mettez jamais de corps étrangers dans l’arrivée d’air de la machine ou dans la buse du souffleur, car cela endommagerait le ventilateur et risquerait de blesser les personnes se trouvant à proximité
• Ne travaillez jamais contre le vent.
• Pour éviter de tomber et de perdre le contrôle de l’appareil, ne reculez jamais pendant son fonctionnement.
• Coupez toujours le moteur avant de nettoyer l’appareil ou de remplacer certaines de ces pièces.

Maintenance

• Respectez l’environnement; vérifiez notamment le bon réglage du carburateur pour polluer aussi peu que possible l’atmosphère.
• Vérifiez régulièrement le souffleur, et assurez-vous que ses vis et écrous sont bien fixés.
• Pendant toutes les opérations de maintenance ou de stockage, évitez soigneusement la présence de flammes, d’étincelles ou autres .
• Stockez toujours l’appareil dans une pièce fermée à clé et bien aérée.
Avant de le stocker, videz soigneusement son réservoir.
Respectez toujours les instructions de prévention d’accidents des associations professionnelles et des compagnies d’assurances. Ne modifiez pas l’appareil.
N’effectuez aucune opération de maintenance ou de réparation qui ne soit pas prévue par ce manuel. Toutes les autres opérations doivent être effectuées par des représentants autorisés.
N’utilisez-que des pièces et des accessoires d’origine, fournis par **ELEM GARDEN TECHNIC**.
L'utilisation d’outils et d’accessoires non agréés augmente les risques d’accident.
ELEM GARDEN TECHNIC décline toute responsabilité en cas d’accident ou de dommage provoqué par l’utilisation d’accessoires ou d’outils non agréés.

Premiers secours

Veillez à avoir toujours à portée de la main une trousse de premiers secours respectant les règlementations en vigueur. Assurez-vous que la trousse est toujours complète.
En cas d’accident, appelez les services de secours et fournissez-leur les informations suivantes:
• lieu de l’accident
• circonstances de l’accident
• nombre de personnes blessées
• type de blessures
• vos coordonnées

SPÉCIFICATIONS

MOTEUR

Type de moteur	**SPK1E36F**
	Refroidi par air, 2-temps
Cylindrée	30cm³
Puissance maximale du moteur conformément	
à la norme ISO 8893	1,0 kW
Régime de fonctionnement	7500 min-1
Régime ralenti	3800 min-1
Type d'allumage	CDI
Écartement de la bougie	0,5 mm
Lubrification	mélange carburant / huile
Rapport carburant/huile	40:1
Carburateur	membrane, Toutes positions
Démarreur	Rembobinage automatique
Silencieux	Chicane avec protection
Accélérateur	manuel
Capacité du réservoir de carburant	500 ml 95 ou 98oct

ASPIRATEUR SOUFFLEUR

Manette des gaz	détente à portée du doigt
Vitesse du souffleur	jusqu'à 200 km/h
Sortie d'air du souffleur	jusqu'à 10 m^3/min
Rapport de broyage	10 :1 max.
Capacité du sac de l'aspirateur	40 litres
Harnais d'épaule	attache rapide
Poids (sans carburant, avec le tube de	
soufflerie / d'aspiration, avec le sac vide)	6,1 kg

Valeurs des émissions sonores mesurées selon la norme applicable :

Niveau de pression acoustique (régime de fonctionnement) LpA	84.0 dB(A) K=3dB(A)
Niveau de pression acoustique (régime de fonctionnement) LwA	104.0 dB(A) K=3dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti LwA 106 dB(A)

	ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

Niveau de vibration main/bras selon la norme applicable : 13,786 m/s^2 K=1.5m/s^2

⚠**La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.**

⚠**L’émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d’identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).**

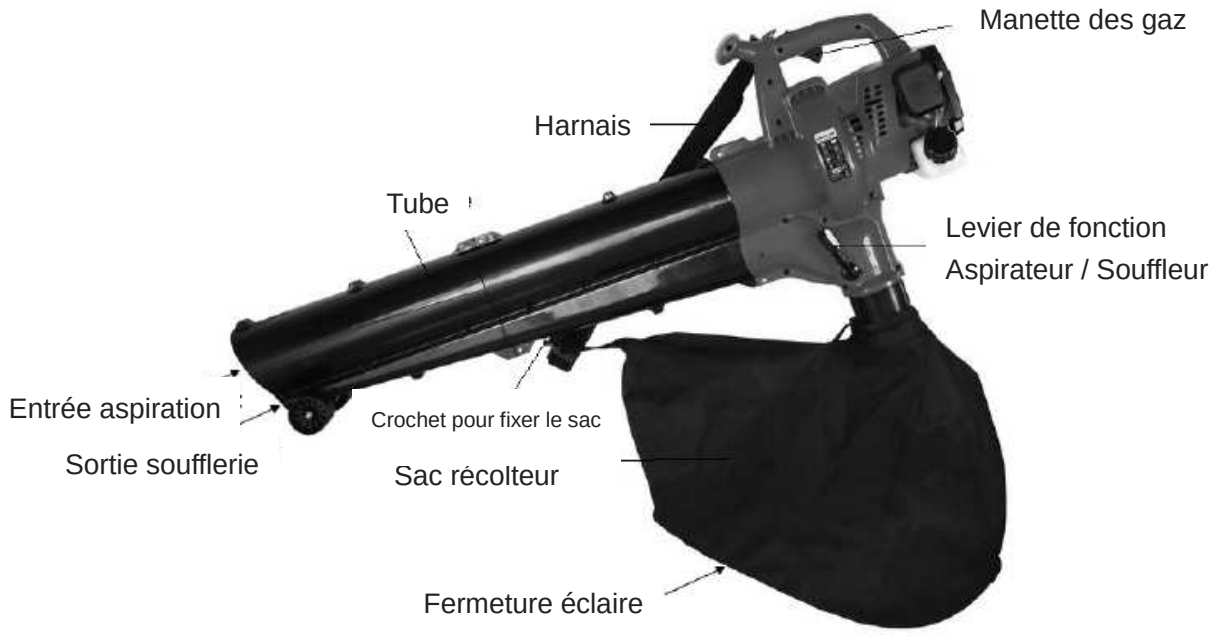
USAGE

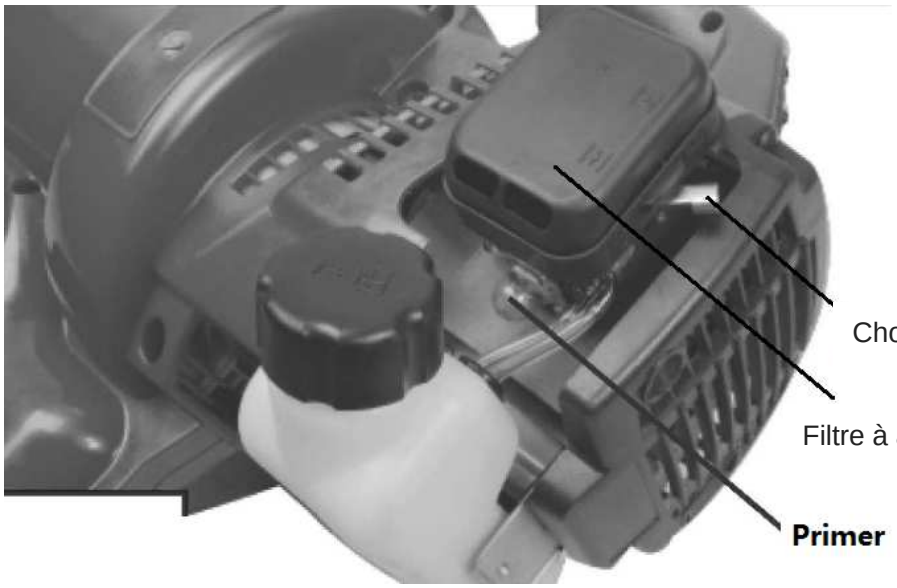
Comme souffleur

■ Il permet de nettoyer des cours, des garages, des allées, des porches, des patios, les alentours des murs et des clôtures, etc.

Comme aspirateur

Il permet de ramasser des feuilles et des débris légers, etc.





INTRUCTIONS DE MONTAGE

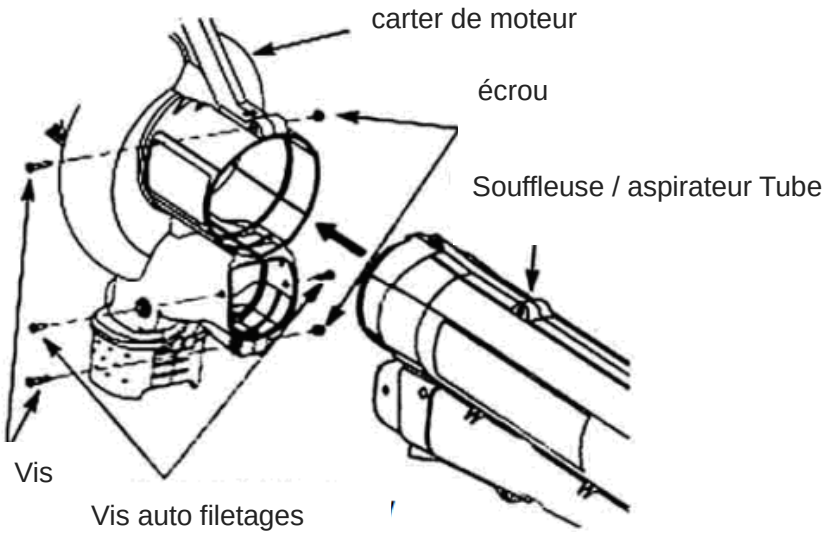
FIXATION ET RETRAIT DU TUBE DE SOUFFLERIE / D'ASPIRATION

Fixation

REMARQUE : À la livraison de l'outil, le tube de soufflerie / d'aspiration n'est pas fixé. Vous devez d'abord l'installer pour une utilisation facile en toute sécurité.

1. Retirez les vis et les écrous fournis avec l'ensemble des matériaux.
2. Insérez complètement le tube de soufflerie / d'aspiration dans l'ouverture du carter jusqu'à ce que les trous situés sur le tube soient alignés avec les trous de vis du carter (Figure 1).

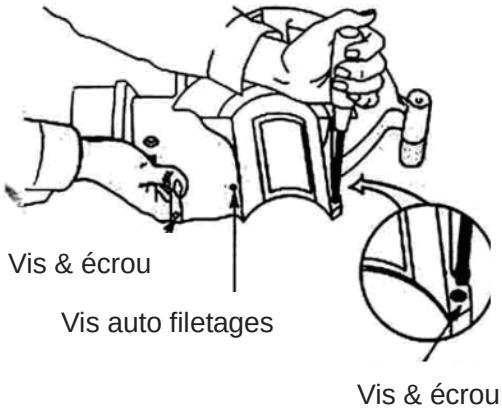
Fig.1



3. Introduisez les 2 (deux) vis à filets interrompus 8-32 x 3/4" T20 dans le côté droit du carter et les 2 (deux) écrous dans le côté gauche du carter (Fig. 2).
4. Vissez convenablement. Évitez de trop serrer.

5. Insérez les 2 (deux) vis à filets interrompus autotaraudeuses 8-16 x 3/4" Torx T20 restantes dans les trous des deux côtés du carter (Fig. 2). Vissez bien sans trop serrer.

Fig. 2



AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure grave, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt complet de l'hélice avant de fixer ou d'enlever le tube.

1. Retirez les 2 (deux) vis taraudeuses des deux côtés du carter.
2. Retirez les 2 (deux) vis et écrous qui retiennent le tube de soufflerie / d'aspiration du carter (Fig. 1).

REMARQUE : Rangez les vis dans un lieu sûr pour une utilisation ultérieure.

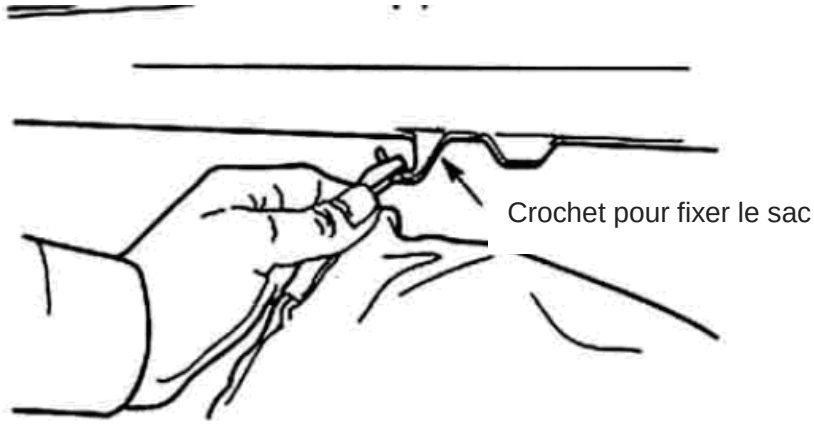
3. Retirez le tube de soufflerie / d'aspiration du carter.
4. Replacez le tube avant utilisation.

FIXATION ET RETRAIT DU SAC DE L'ASPIRATEUR

Fixation

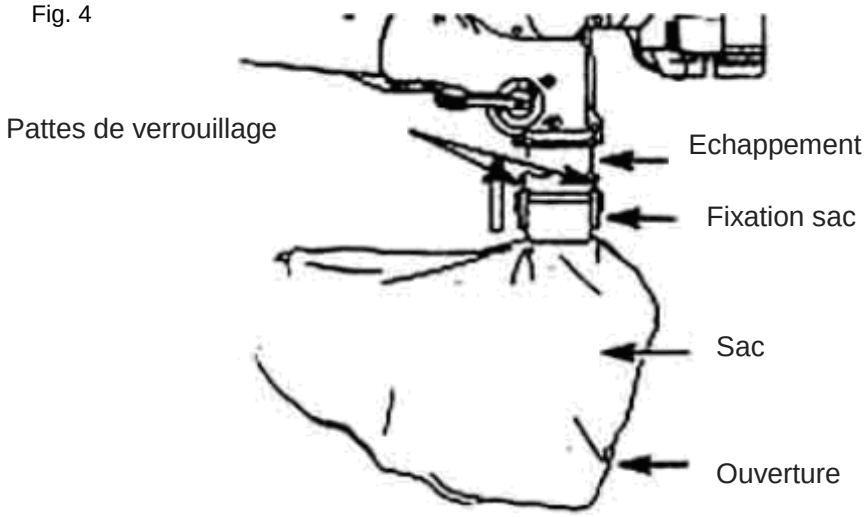
1. Fixez le sac de l'aspirateur à son crochet sur le tube de soufflerie / d'aspiration (Fig. 3).

Fig. 3



2. Glissez le tube du sac sur le tube d'évacuation des débris situé sur le carter. Poussez le tube jusqu'à ce que les pattes d'accrochage s'enfoncent des deux côtés avec un déclic, fixant ainsi le sac sur l'appareil (Fig. 4)

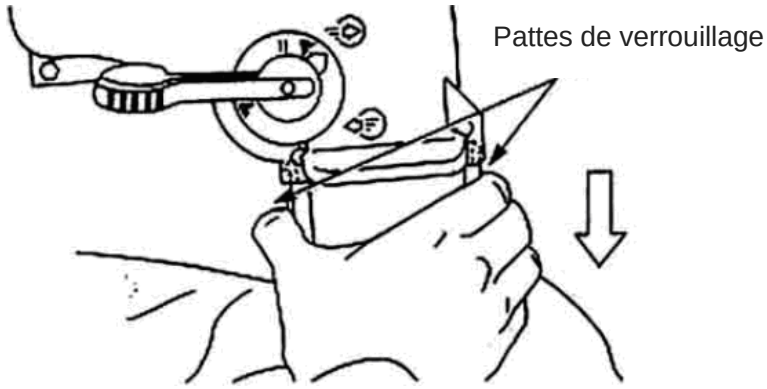
Fig. 4



Retrait

1. Appuyez sur les pattes d'accrochage des deux côtés du tube du sac et tirez le sac vers le bas.
2. Détachez le sac de l'aspirateur de son crochet.

Fig. 5



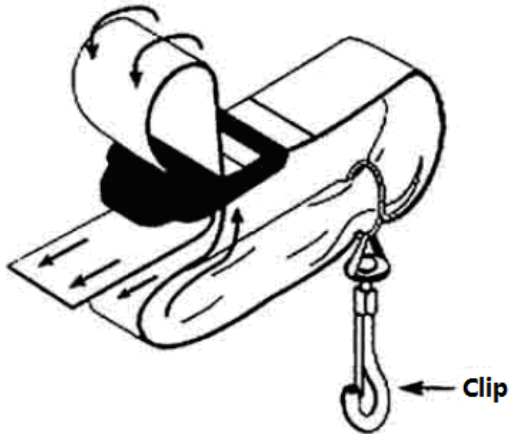
INSTALLATION ET RÉGLAGE DU HARNAIS

REMARQUE :

Portez le harnais d'épaule et réglez-le (mais n'attachez pas le support de fixation) avant de démarrer l'outil.

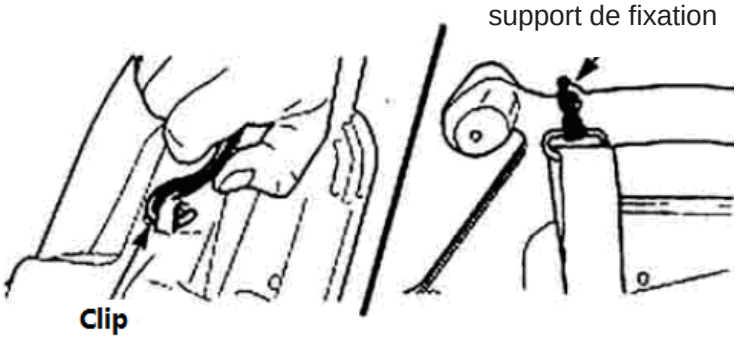
1. Passez la bande de fixation dans la boucle.
2. Tirez la bande par-dessus la traverse et à travers la fente de la boucle (Fig. 6).

Fig. 6



3. Étendez le harnais au maximum
4. Attachez le clip en métal du harnais d'épaule au support de fixation situé sur le haut de la poignée (Fig. 7).

Fig. 7



5. Passez le harnais par-dessus votre tête et placez-le sur votre épaule (Fig. 8).

Fig. 8

6. Une fois en position pour utiliser l'outil (Fig. 8), ajustez la longueur du harnais en fonction de votre taille.

- Rallongez le harnais en tirant sur la languette et en soulevant la boucle (Fig. 9)
- Raccourcissez le harnais en tirant sur le bout de languette passé dans la boucle en la maintenant en place. (Fig. 9)

Fig. 9

INFORMATION SUR L'HUILE ET LE CARBURANT

Généralement, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, c'est que le carburant ou l'huile sont vieux et/ou mal mélangés. Veillez à utiliser un carburant frais et propre et suivez attentivement les instructions de mélange de carburant et d'huile.

TYPE D'HUILE CONSEILLÉE

Utilisez une huile synthétique de très bonne qualité conçue pour les moteurs à 2-temps refroidis par air.

TYPE DE CARBURANT CONSEILLÉ

Utilisez un carburant (essence sans plomb 95 ou 98oct) frais et propre qui a moins de 60 jours.

AVERTISSEMENT : Le carburant (l'essence) est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser si on y met le feu. Prenez donc toutes les précautions nécessaires. Arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir. Ne fumez pas pendant l'approvisionnement en carburant. Éloignez toute source d'étincelles ou de flammes de la zone.

MÉLANGE D'HUILE ET DE CARBURANT

Mélangez bien 5 litres de carburant sans plomb (essence) avec 167 ml d'huile synthétique pour moteur à 2-temps dans un bidon d'essence (40 :1 = 2,5 %). Evitez d'effectuer le mélange directement dans le réservoir à carburant de l'outil.

INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE ET D'ARRÊT

INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE

1. Mélangez le carburant (essence) et l'huile. Remplissez le réservoir avec ce mélange. Référez-vous aux instructions de mélange d'huile et de carburant.

AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure grave, retirez toujours le sac de l'aspirateur avant de réapprovisionner l'outil en carburant. Le sac pourrait prendre feu s'il était imbibé de carburant.

REMARQUE : Portez le harnais d'épaule et réglez-le, mais ne l'attachez pas au support de fixation avant de démarrer l'outil.

REMARQUE : La position de haute vitesse est à droite. La manette des gaz conserve sa position jusqu'à ce que vous la déplaciez.

REMARQUE : Positionner le levier en mode souffleur permet de ne pas remplir le sac de l'aspirateur pendant le démarrage du moteur.

2. Relevez le levier de bascule des modes souffleur / aspirateur (mode souffleur). Consultez la rubrique Utiliser comme souffleur.
3. Pressez et relâchez lentement la poire d'amorçage à 10 reprises. Vous devriez observer une certaine quantité de carburant dans la poire (Fig. 11). Si ce n'est pas le cas, continuez à presser et relâchez la poire jusqu'à ce que le carburant pénètre dans cette dernière.
4. Positionnez le levier du volet de départ en A (Fig. 11).
5. Tirez fermement sur la corde de démarrage (Fig. 12). Répétez l'opération jusqu'à ce que le moteur démarre (normalement, 2 fois).
6. Positionnez le levier du volet de départ en B (Fig. 11).
7. Tirez fermement sur la corde de démarrage 1 à 3 fois pour démarrer le moteur (Fig. 12).
8. Si le moteur ne démarre pas, répétez les étapes 3 à 8.
9. Laissez le moteur chauffer pendant 5 à 10 secondes. Positionnez le levier du volet de départ en C (Fig. 11).
10. Placez-vous en position de travail et fixez le harnais au support de fixation.

REMARQUE : Si le moteur se noie lors de vos tentatives de démarrage, positionnez le levier du volet de départ en C puis, Tirez fermement sur la corde de démarrage, le moteur devrait démarrer après 3 à 8 tentatives.

Fig. 11

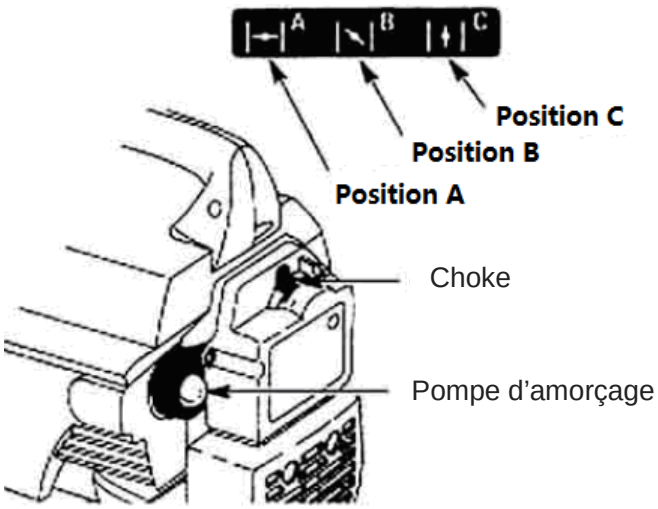
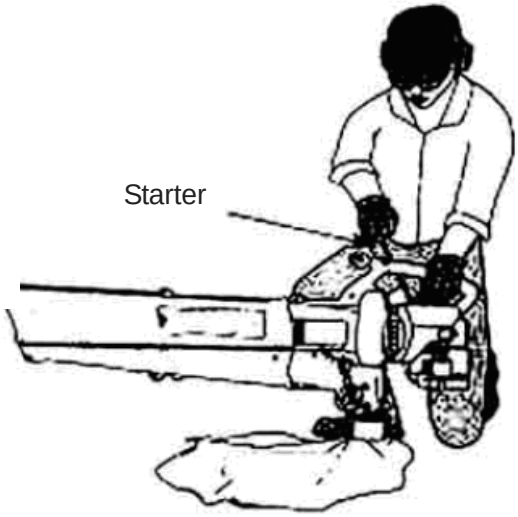


Fig. 12



INSTRUCTIONS D’ARRÊT

Appuyez sur la commande de marche/arrêt et maintenez-la en position ARRÊT (O) jusqu’à ce que le moteur s’arrête complètement

MODE D’EMPLOI

TENUE DU SOUFFLEUR / ASPIRATEUR

Avant d’utiliser l’outil, tenez-vous en position de travail (Fig. 13) et effectuez les vérifications suivantes :
L’utilisateur doit porter des vêtements appropriés : des chaussures de travail, des lunettes de protection ou un masque, une protection auditive, des gants, un pantalon long et une chemise à longues manches.
Fig. 13

CONSEILS D’UTILISATION

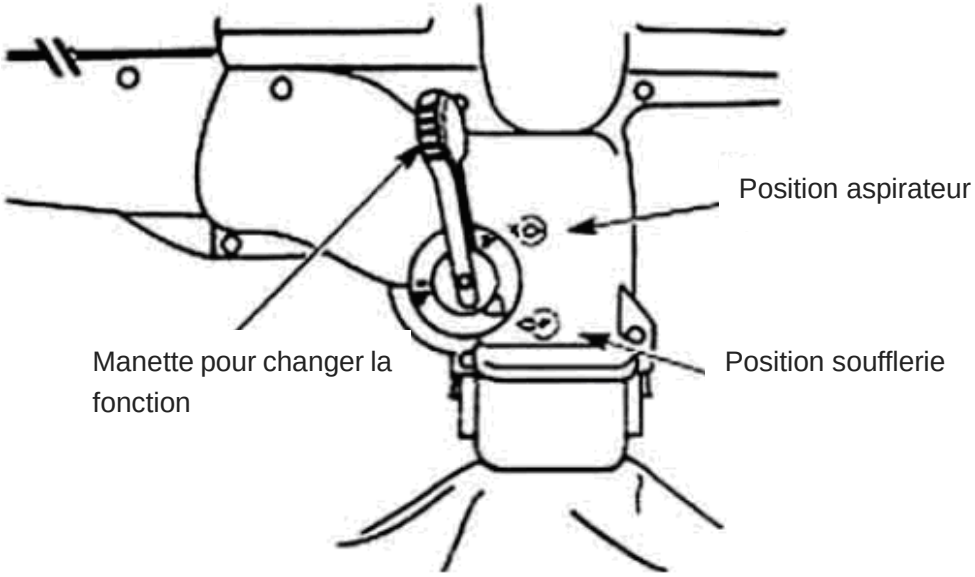
- Veillez à ce que le sac de l’aspirateur soit entièrement fermé avant de mettre l’outil en marche.
- Lors du démarrage, veillez à ne pas diriger l’outil vers des personnes ou des débris.
- Assurez-vous que l’outil est en bon état de marche. Vérifiez que les tubes et les protections sont bien en place et fixés.
- Tenez toujours l’appareil à deux mains lorsqu’il est en marche. Agrippez fermement les poignées avant et arrière.
- Pour diminuer les risques de perte auditive due à l’intensité sonore, portez une protection auditive.
- ·Faites attention aux enfants, aux animaux, aux fenêtres ouvertes, aux voitures à peine nettoyées et débarrassez-vous des débris en toute sécurité.
- Après utilisation du souffleur ou d’autres outils, nettoyez et jetez les débris dans des poubelles.

UTILISATION DU SOUFFLEUR

1. Démarrez le moteur Consultez les instructions de démarrage / arrêt.
2. Relevez le levier de bascule des modes souffleur / aspirateur (mode souffleur – Fig. 14).

REMARQUE : N'utilisez jamais l'appareil avec le levier positionné au milieu.

Fig. 14



3. Passez le harnais par-dessus votre tête, placez-le sur votre épaule puis ajustez-le. Consultez la rubrique installation et réglage du harnais.
   Tenez le souffleur tel qu'illustré aux figures 15, 16 et 17. Balayez d'un côté vers l'autre, en tenant le bec à quelques centimètres du sol. Avancez lentement en restant face à la pile de débris
   La basse vitesse convient mieux pour souffler des débris secs. La haute vitesse est, quant à elle, utile pour souffler des objets plus lourds comme du gravier ou des débris plus gros.
   Utilisez la souffleuse pour nettoyer autour des bâtiments et pour le nettoyage classique (Fig. 16).

Fig. 15

Fig. 16

Utilisez le souffleur pour nettoyer les murs, les surplombs et les écrans (Fig. 17).

Fig. 17

UTILISATION DE L'ASPIRATEUR

1. Démarrez le moteur. Consultez les instructions de démarrage / d'arrêt.
2. Abaissez le levier de bascule des modes souffleur / aspirateur (mode aspirateur) (Fig. 18).
   REMARQUE : N'utilisez jamais l'appareil avec le levier positionné au milieu.

Fig. 18

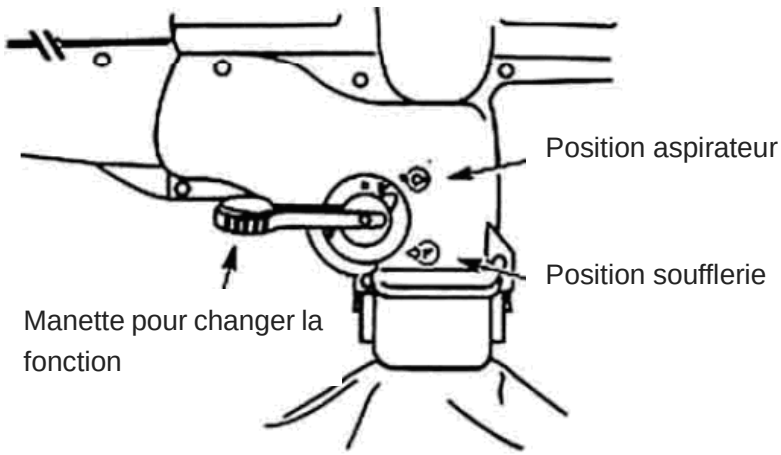


Fig. 19

3. Passez le harnais par-dessus votre tête et placez-le sur votre épaule. Ajustez-le. Consultez la rubrique installation et réglage du harnais.
   Tenez l'aspirateur en inclinant légèrement le tube de soufflerie / d'aspiration. Dans un mouvement de balayage, aspirez les débris, les petites feuilles et les brindilles (Fig. 19). Ils s'engouffreront dans le sac de l'aspirateur et seront déchiquetés dans le boîtier du ventilateur afin d'accroître la capacité du sac.

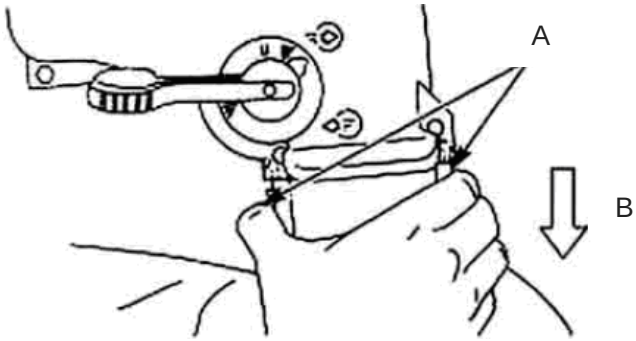
DÉGAGEMENT D’UN TUBE OU D’UNE HÉLICE BLOQUÉ(E)

1. Appuyez sur la commande marche / arrêt et maintenez-la en position STOP (O) jusqu’à ce que l’hélice s’arrête complètement.
2. Déconnectez le câble de la bougie pour éviter un démarrage accidentel de l’outil.
3. Retirez le tube de soufflerie / d’aspiration et le sac de l’aspirateur.
4. Enlevez soigneusement tout matériau bloquant le tube ou l’hélice. Examinez les lames pour être sûr qu’elles ne sont pas endommagées. Faites tourner les lames de l’hélice à la main pour être certain qu’elles ne sont plus bloquées.
5. Retirez le tube de soufflerie / d’aspiration et le sac de l’aspirateur.
6. Rebranchez le câble de la bougie.

VIDER LE SAC DE L’ASPIRATEUR

1. Appuyez sur les pattes d’accrochage situées des deux côtés du tube du sac. Détachez le sac de l’outil en tirant vers le bas. (Fig. 20)

Fig. 20



2. Détachez le sac de l’aspirateur de son crochet.
3. Ouvrez la fermeture éclair du sac et videz-le de son contenu dans un sac poubelle ou un récipient.
4. Retournez le sac à l’envers après l’avoir vidé et secouez-le vigoureusement pour éliminer la poussière et les débris.
5. Refermez la fermeture éclair et remettez le sac en place.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

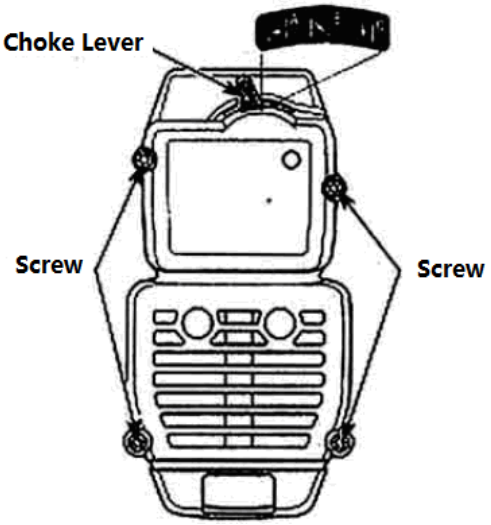
Retirez le couvercle du filtre à air / silencieux

1. Positionnez le levier du volet de départ en B.

REMARQUE : Positionnez le levier du volet de départ en B (Fig. 21) pour pouvoir retirer le couvercle du filtre à air / silencieux.

2. Retirez les 4 (quatre) vis du couvercle du filtre à air / silencieux (Fig. 21) à l'aide d'un tournevis plat ou à mèche T20 Torx.

Fig. 21



3. Retirez le couvercle du moteur. Ne forcez pas.

Nettoyage du filtre à air

Nettoyez et relubrifiez le filtre à air après 10 heures d'utilisation. C'est l'un des éléments les plus importants lors de l'entretien. Un mauvais entretien du filtre à air vous ferait perdre votre garantie.

1. Retirez le couvercle du filtre à air / silencieux Consultez la rubrique Retrait du couvercle du filtre à air / silencieux
2. Retirez le filtre à air qui se trouve à l'arrière du couvercle (Fig. 22).

Fig. 22

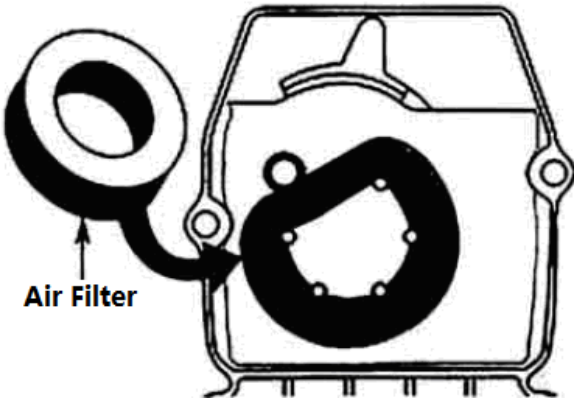


Fig. 23

3. Lavez le filtre à air dans un mélange d'eau et de détergent (Fig. 23) et rincez-le abondamment. Essorez-le pour éliminer l'excédent d'eau.

4. Enduisez légèrement le filtre à l'aide d'une quantité suffisante d'huile propre (Fig. 24).

Fig. 24

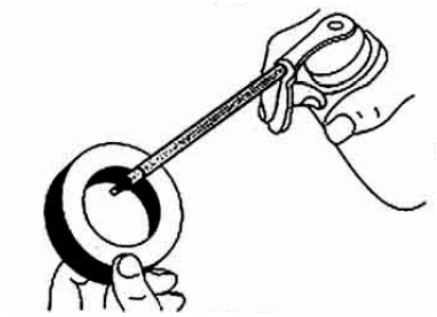


Fig. 25

5. Pressez le filtre pour répartir l'huile et drainer l'excédent (Fig. 25).

6. Replacez le filtre à air à l'arrière du couvercle du filtre à air / silencieux (Fig. 22).

REMARQUE : Si vous utilisez l'appareil sans le filtre à air et sans le couvercle du filtre à air / silencieux, vous perdrez votre garantie.

Repositionnez le couvercle du filtre à air / silencieux.

1. Placez le couvercle du filtre à air / silencieux sur l'endos du carburateur et du silencieux.

REMARQUE : Le levier du volet de départ doit être positionné en B (Fig. 21) pour pouvoir installer le couvercle du filtre à air / silencieux.

2. Insérez les 4 (quatre) vis dans les trous du couvercle (Fig. 21) et vissez. Utilisez un tournevis plat ou à mèche T20 TORX. Ne serrez pas trop et ne forcez pas.

REMPLACEMENT DE LA BOUGIE

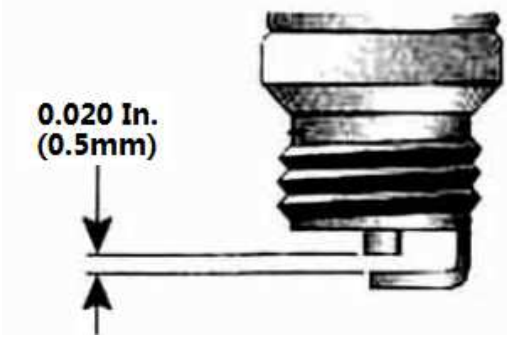
Utilisez une bougie TORCH L8RTC (ou équivalent, NGK BPMR7A, or CHAMPION RCJ6Y). L'écartement correct est de 0 ,5 mm (0,020 po). Retirez la bougie après 25 heures d'utilisation et vérifiez son état.

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir. Saisissez fermement le câble de la bougie et retirez le capuchon de celle-ci.
2. Nettoyez la saleté se trouvant sur la bougie. Retirez la bougie de la culasse en tournant la douille de 5/8 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Remplacez la bougie si elle est fendue, encrassée ou sale. Réglez l'écartement à 0,5 mm (0,02 po) à l'aide d'une jauge d'épaisseur (Fig. 26).
4. Installez la bougie avec un écartement correct dans la douille. Tournez la bougie de 5/8 po dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien la visser.

Si vous utilisez une clé dynamométrique, vissez avec les valeurs de couple suivantes : 12,3 à 13,5 N.m (110 à 120 po.lb)

Ne serrez pas trop fort.

Fig. 26



NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Nettoyez l'extérieur de l'outil et dégagez les orifices de ventilation à l'aide d'une petite brosse.

NETTOYAGE DU SAC DE L'ASPIRATEUR

1. Videz le sac après chaque utilisation pour éviter toute détérioration ou obstruction de l'air, ce qui diminuerait les performances de l'aspirateur.
2. Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussières. Lavez le sac lorsque c'est nécessaire. Retournez le sac à l'envers après l'avoir vidé et secouez-le vigoureusement pour éliminer la poussière et les débris.
3. Lavez le sac une fois par an ou plus si nécessaire.
    a. Retirez le sac de l'aspirateur.
    b. Retournez-le.
    c. Suspendez-le.
    d. Lavez-le abondamment à l'aide d'un tuyau.
    e. Laissez-le suspendu pour qu'il sèche.
    f. Remettez le sac à l'endroit et replacez-le sur l'outil.

ENTREPOSAGE

- Laissez le moteur refroidir avant d'entreposer l'outil.
- Mettez l'outil sous clé pour éviter toute utilisation non autorisée ou tout dommage.
- Entreposez-le dans un lieu sec et bien aéré.
- Conservez l'outil hors de portée des enfants. .

ENTREPOSAGE À LONG TERME

Si l'outil doit être entreposé pour une période prolongée, procédez comme suit :

1. Videz tout le carburant du réservoir dans un récipient. N'utilisez pas un carburant entreposé pendant plus de 60 jours. Débarrassez-vous du vieux carburant conformément aux ordonnances locales.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il cale. Cela permet d'éliminer tout le carburant du carburateur.
3. Laissez le moteur refroidir. Retirez la bougie et versez environ 30 ml (1 oz) d'huile moteur de très bonne qualité dans le cylindre. Tirez lentement sur la corde de démarrage pour bien répartir l'huile. Remettez la bougie à sa place.

REMARQUE : Après une période d'entreposage, retirez la bougie et éliminez toute l'huile du cylindre avant de démarrer l'aspirateur / le souffleur.

4. Nettoyez convenablement l'outil et vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée ou desserrée. Réparez ou remplacez les pièces défectueuses et resserrez les vis, les écrous et les boulons. L'outil est prêt à être entreposé.

TRANSPORT

- Laissez le moteur refroidir avant de transporter l'outil.
- Arrimez correctement l'outil pour le transport.
- Videz tout le carburant avant le transport.
- Serrez bien le capuchon du réservoir avant le transport.

DÉPANNAGE

LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS	
CAUSE	ACTION
Le réservoir de carburant est vide.	Remplissez le réservoir de carburant.
La poire d'amorçage n'a pas été pressée suffisamment.	Pressez et relâchez lentement la poire d'amorçage à 10 reprises.
Le moteur est noyé.	Utilisez la procédure de démarrage en positionnant le levier du volet de départ en B.
L'huile et l'essence sont mal mélangées.	Videz le réservoir et ajoutez un mélange de carburant frais.
La bougie est encrassée.	Remplacez la bougie ou nettoyez-la.
LE MOTEUR NE RESTE PAS AU RALENTI	
CAUSE	ACTION
Le filtre à air est trop sale.	Remplacez et nettoyez le filtre à air.
Le carburant est trop vieux ou mal mélangé.	Videz le réservoir et ajoutez un mélange de carburant frais.
Le carburateur est mal réglé.	Rendez-vous chez un fournisseur agréé pour qu'il règle le carburateur.
LE MOTEUR N'ACCÉLÈRE PAS	
CAUSE	ACTION
Le carburant est trop vieux ou mal mélangé.	Videz le réservoir et ajoutez un mélange de carburant frais.
Le carburateur est mal réglé.	Rendez-vous chez un fournisseur agréé pour qu'il règle le carburateur.
LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE OU CALE	
CAUSE	ACTION
Le carburant est trop vieux ou mal mélangé.	Videz le réservoir et ajoutez un mélange de carburant frais.
Le carburateur est mal réglé.	Rendez-vous chez un fournisseur agréé pour qu'il règle le carburateur.
L'APPAREIL NE SOUFFLE / N'ASPIRE PAS	
CAUSE	ACTION
Le sac de l'aspirateur est plein.	Videz le sac. Consultez la rubrique vider le sac de l'aspirateur.
Le tube est bouché.	Dégagez le tube. Consultez la rubrique dégagement d'un tube ou d'une hélice bloqué(e).
L'hélice est obstruée.	Dégagez le tube. Consultez la rubrique dégagement d'un tube ou d'une hélice bloqué(e).
L'hélice est endommagée.	Confiez l'appareil à un fournisseur agréé.

ENTRETIEN

_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

ENTREPOSAGE

 Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.
 Entreposez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
 Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.
 Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former..

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

SERVICE APRÈS-VENTE

 Les réparations et interventions réalisées sur l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé !
 Adressez-vous à votre revendeur.
 Attention ! Les interventions non conformes annulent toute garantie.
 Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur !
 Afin d'en améliorer les capacités, cet appareil peut faire l'objet de modifications de conception ou de construction sans préavis.

ELEM GARDEN TECHNIC
81, rue de gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 86

FR

 Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n’ayant pas pris connaissance des instructions d’utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d’âge minimum de l’utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.

 Cet appareil n’est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d’expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l’intermédiaire d’une personne responsable de leur sécurité, d’une surveillance ou d’instructions préalables concernant l’utilisation de l’appareil. ».

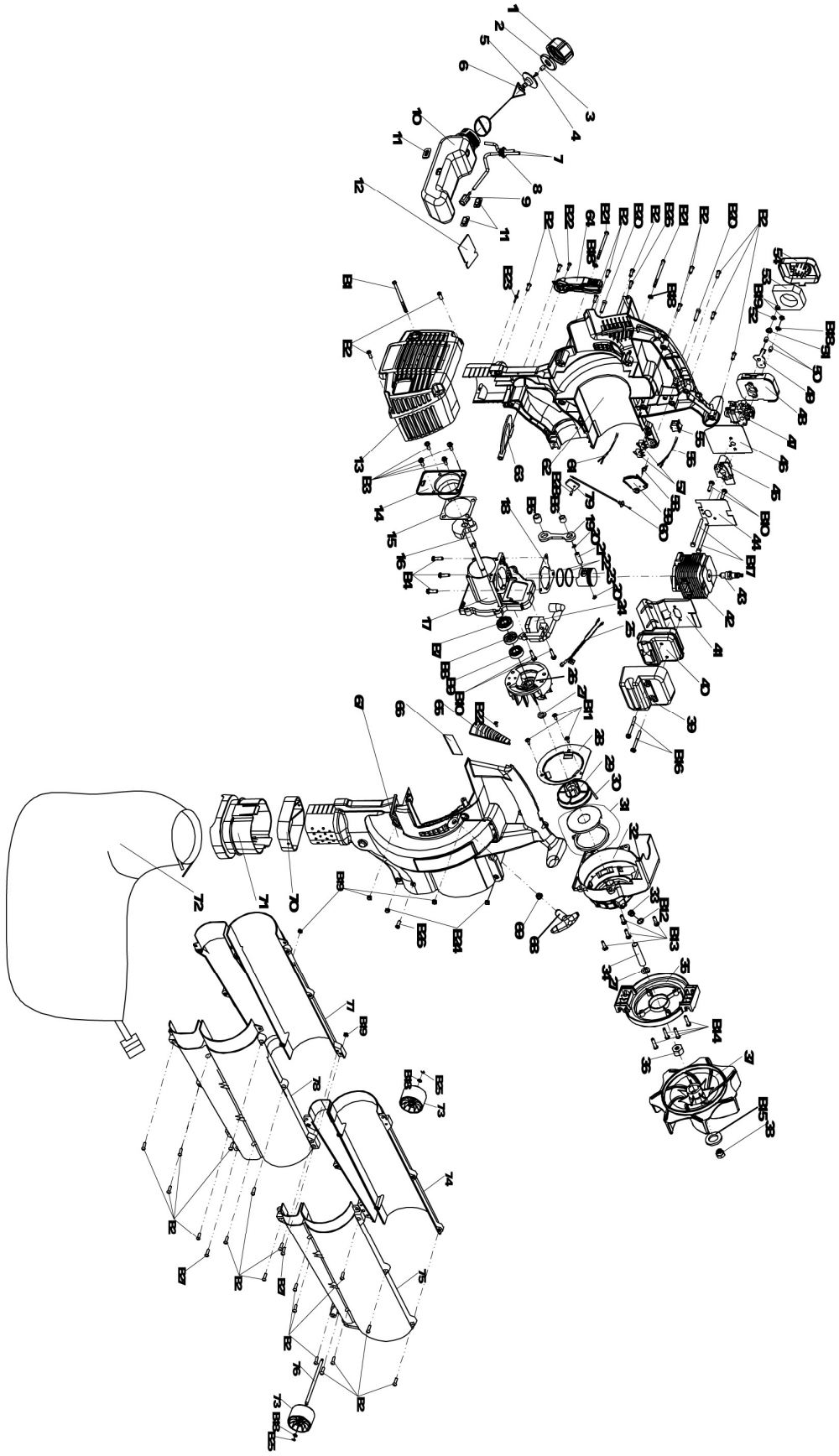
Il convient de surveiller les enfants pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

GB

 Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.

 This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

It should supervise children to ensure they do not play with the device.



SN : 2014.05 :0001~1480
03.03.10414
Date d'arrivée : 01/07/2014
Année de production : 2014

FR

Déclaration de conformité

CE

Nous **« ELEM GARDEN TECHNIC »** certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: ASPIRATEUR - SOUFFLEUR - BROYEUR
Type: ASBT30

Directives européennes en vigueur :
2006/42/ CEE – 2004/108/ CEE
2005/88/CEE - 2010/26/CEE – PAHS : 2005/69/CEE

Normes harmonisées appliquées :
EN 15503:2009
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744 : 2010
EN ISO 11904 : 1991

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

Belgique Mai 2014

Mr Joostens Pierre
Président-Directeur Général

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Dossier technique auprès de : info@elemtechnic.com

Niveau de puissance acoustique dB(A)
Garanti Lwa: 106

Produit: ASPIRATEUR - SOUFFLEUR - BROYEUR
Type: ASBT30

Cylindrée, 30 cm ³
Puissance Kw 1,0
Poids, sans carburant, en kg 6,1

Les émissions sonores
Niveau de pression acoustique
LpA 84 dB (A) K = 3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique
LwA 104 dB (A) K = 3 dB (A)

Niveau de vibration main/bras selon la norme applicable :
13,786 m /s ² K= 1.5 m/²

SN : 2014.05 :0001~1480
03.03.10414
Aankomstdatum: 01/07/2014
Productiejaar: 2014

NL

EG-verklaring van overeenstemming

Hierbij **« ELEM GARDEN TECHNIC »** verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: ZUIGER - BLASER - BREEK MACHINE
Type : ASBT30

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/ EEG – 2004/108/ EEG
2005/88/ EEG - 2010/26/ EEG - PAHS : 2005/69/EEG

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 15503:2009
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744 : 2010
EN ISO 11904 : 1991

Geluidsvermogensniveau dB(A)
Gegarandeerd Lwa: 106

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

België mei 2014

Mr Joostens Pierre
Directeur

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Technisch dossier bij:info@elemtechnic.com

Product: ZUIGER - BLASER - BREEK MACHINE
Type : ASBT30

Cilinderinhoud, cm ³ 30 -
Vermogen kW 1,0
Gewicht zonder brandstof, 6,1 kg

geluidsemissie
Geluidsniveau
LpA 84 dB (A) K = 3 dB (A)
Akoestisch vermogen
LwA 104 dB (A) K = 3 dB (A)

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard :
13,786 m / s ² K= 1.5 m/²

SN : 2014.05 :0001~1480
03.03.10414
Date of arrival : 01/07/2014
Year of production : 2014

GB

Declaration of Conformity

CE

We **"ELEM GARDEN TECHNIC "** hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: VACUUM CLEANER - BLOWER - CRUSHER
Type: ASBT30

Relevant EU Directives
2006/42/ EC – 2004/108/EC
2005/88/EC - 2010/26/EC - PAHS : 2005/69/EC

Applied harmonized standards
EN 15503:2009
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744 : 2010
EN ISO 11904 : 1991

Sound power level dB(A)
Guaranteed Lwa: 106

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique
Belgium May 2014

Mr Joostens Pierre
Director

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Technical file at: info@elemtechnic.com

Product: VACUUM CLEANER - BLOWER - CRUSHER
Type: ASBT30

Cylinder displacement, cm^3 30
Power Kw 1.0
Weight without fuel, kg 6.1

Noise emissions
Acoustic pressure level LpA 84 dB(A) K = 3 dB(A)

Acoustic power level LwA 104 dB(A) K = 3 dB(A)

Weighted root mean square acceleration according to relevant standard. :
Max. speed, front/rear handles: 13.786 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

SN : 2014.05 :0001~1480
03.03.10414
Ankunftsdatum: 01/07/2014
Fertigungsjahr: 2014

DE

EG-Konformitätserklärung

CE

Hiermit erklären wir **« ELEM GARDEN TECHNIC »**, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt : ASPIRATOR - BLÄSER - ZERKLEINERER
Typ : ASBT30

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/ EWG – 2004/108/ EWG
2005/88/ EWG - 2010/26 EWG
PAHS :2005/69/EWG

Angewandte harmonisierte Normen :
EN 15503:2009
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744 : 2010
EN ISO 11904 : 1991

Schallleistungspegel dB(A)
Garantiert Lwa: 106

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique
Belgien Mai 2014

Mr Joostens Pierre
Direktor

ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Technische Unterlagen bei: info@elemtechnic.com

Produkt : ASPIRATOR - BLÄSER - ZERKLEINERER
Typ : ASBT30

Hubraum, cm ³ 30 -
Leistung kW 1,0
Gewicht, ohne Kraftstoff, 6,1 kg

Schlagbohrmaschine : 13,786 m / s ² K = 1.5 m/s²

Die Geräuschemissionen
Schalldruckpegel LpA 84 dB (A) K = 3 dB (A)
Schallleistungspegel LwA 104 dB (A) K = 3 dB (A)

81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique
Tél : 0032 71 29 70 70 *Fax : 0032 71 29 70 86*

S.A.V

info@eco-repa.com

Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner

Service Parts separated

32 / 71 / 29 . 70 . 83 32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqué en Chine - Made in China

2014

Sous réserve de modifications / Subject to technical modifications